

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
7. Juli 2005 (07.07.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/061942 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **F16L 37/098**

(21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/EP2004/011152**

(22) Internationales Anmeldedatum:  
6. Oktober 2004 (06.10.2004)

(25) Einreichungssprache: **Deutsch**

(26) Veröffentlichungssprache: **Deutsch**

(30) Angaben zur Priorität:  
103 55 535.8 27. November 2003 (27.11.2003) **DE**

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): **A. RAYMOND & CIE [FR/FR]**; 113, Cours Berriat,  
F-38028 Grenoble (FR).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **FEGER, Axel**  
[DE/DE]; Juraweg 5, 79540 Lörrach (DE). **TREDE,**  
Michael [DE/FR]; 51, rue du Général de Gaulle, F-68440  
Habsheim (FR).

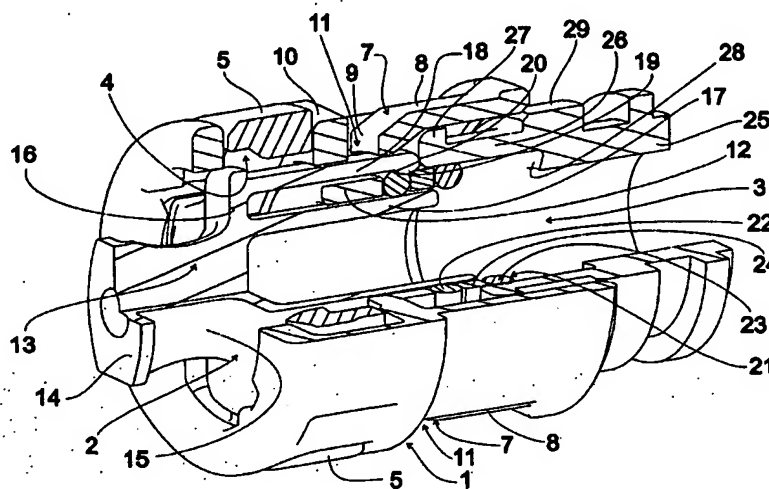
(74) Anwalt: **RÜTTGERS, Joachim**; A. Raymond GmbH &  
Co. KG, Teichstrasse 57, 79539 Lörrach (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): **AE, AG, AL,**  
**AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,**  
**CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI,**  
**GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,**  
**KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD,**  
**MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG,**

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: **DEVICE FOR SEALINGLY LINKING TWO END PIECES**

(54) Bezeichnung: **VORRICHTUNG ZUM ABGEDICHTETEN VERBINDEN VON ZWEI ENDSTÜCKEN**



(57) Abstract: The invention relates to a device for sealingly linking two end pieces (24) of a fluid line system, comprising a casing part (1) and an inner part (13). Said inner part (13) is arranged in a prefabricated arrangement within the casing part (1) in an axially displaceable manner and serves to fixate a sealing unit (21) that is detachably linked with the inner part (13) until an end piece (25) is inserted into the casing part (1) via an introduction area (3) and comes into contact with the inner part (13). When the end piece (25) is inserted, the inner part (13) is axially expelled from the casing part (1), whereby the sealing unit (21) is inhibited in its axial movement by an abutment (12) and remains within the casing part (1). The invention provides a device with which two end pieces can be sealingly linked while indicating the relative position of the end piece (25) coming into contact with the inner part (13) without requiring a separate handling of the sealing unit (21).

(57) Zusammenfassung: Bei einer Vorrichtung zum abgedichteten Verbinden von zwei Endstücken (24) einer Fluidleitungsanordnung sind ein Mantelteil (1) und ein Innenteil (13) vorhanden. Das Innenteil (13) ist in einer vorkonfektionierten Anordnung innerhalb des Mantelteils (1) axial verschiebbar

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

**BEST AVAILABLE COPY**

WO 2005/061942 A1



PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

(84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), curasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT,

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

angeordnet und dient zum Fixieren einer lösbar mit dem Innenteil (13) verbundenen Dichteinheit (21), bis ein Endstück (25) über einen Einführbereich (3) in das Mantelteil (1) eingefügt wird und mit dem Innenteil (13) in Kontakt kommt. Bei Einfügen des Endstückes (25) wird das Innenteil (13) axial aus dem Mantelteil (1) herausgeführt, wobei die Dichteinheit (21) von einem Widerlager (12) in ihrer axialen Bewegung gehemmt wird und innerhalb des Mantelteils (1) verbleibt. Dadurch sind mit der Vorrichtung zwei Endstücke unter Anzeige der Relativstellung des mit dem Innenteil (13) in Kontakt kommenden Endstückes (25) ohne separate Handhabung der Dichteinheit (21) miteinander verbindbar.